



SITZUNGSPROTOKOLL

VERBALE DI RIUNIONE

Nr. 1

n. 1

der ordentlichen Gemeinderatssitzung, 1. Einberufung, vom 28.02.2018 um 16:00 Uhr im Ratssaal von Bruneck

della riunione consiliare ordinaria, prima convocazione, del 28/02/2018 alle ore 16:00 nella sala consiliare di Brunico

Zusammensetzung des Gemeinderates

Composizione del consiglio comunale

	A.		A.
Margit Auer		Klaus Neuhauser	
Bernd Ausserhofer		Christina Niederkofler	
Christof Baumgartner		Hannes Niederkofler	
Cornelia Brugger		Hans Peter Niederkofler	
Felix Brugger		Thomas Piffrader	
Vincenzo Costetti		Claudia Renzler	
Manfred Eichner		Alex Rungger	
Karl Felder		Johanna Schmiedhofer Ganthaler	
Roland Griessmair		Daniel Schönhuber	
Karl Grohe	X	Renato Stancher	X
Bernhard Hilber	X	Ursula Steinkasserer	
Martin Huber		Lino Svaluto Moreolo	
Walter Huber		Werner Volgger	
Anton Mair unter der Eggen			

A. = abwesend bei der Sitzung
assente alla riunione

An der Sitzung nimmt der Generalsekretär Alfred Valentin teil, der die Sitzungsniederschrift verfasst.

Partecipa alla riunione il segretario generale Alfred Valentin, che ne redige il verbale.

Der Gemeinderatspräsident Martin Huber eröffnet um 16:07 Uhr die Sitzung und begrüßt die Anwesenden. Er bestimmt die Gemeinderäte Cornelia Brugger und Manfred Eichner zu Stimmzählern.

Il presidente del consiglio comunale Martin Huber dichiara aperta la riunione alle ore 16:07 e saluta i presenti. Designa gli scrutatori per la riunione odierna nelle persone Cornelia Brugger e Manfred Eichner.

Die Tonaufzeichnung der Sitzung ist im Generalsekretariat für die Gemeinderäte verfügbar. Auf Anfrage wird die Tonaufzeichnung einem Radiosender zur Verfügung gestellt.

La registrazione sonora della riunione è a disposizione dei consiglieri comunali presso la segreteria generale. Su richiesta la registrazione viene messa a disposizione di una stazione radiofonica.

Gemeinderat Grohe entschuldigt seine Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0005552, Protokolldatum 19.02.2018.

Gemeinderat Stancher entschuldigt seine Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0006718, Protokolldatum 27.02.2018.

Gemeinderat Hilber entschuldigt seine Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0006808, Protokolldatum 28.02.2018.

TOP 1: Beirat für Integration und Migration. Tätigkeitsbericht

Der Vorsitzende des Beirates für Integration und Migration, Leon Pergjoka und Edina Pusztai stellen den Tätigkeitsbericht und die -vorschau vor.

Neben dem Präsidenten sind folgende Mitglieder des Beirates anwesend: Sara Vitroler, Kindergartenleiterin Sigrig Hasler in Vertretung von Christiane Unterkircher, Gabriel Difrancesco, Daniel Schönhuber als Vertreter des Handels- und Dienstleistungsverbandes, Edina Pusztai sowie die zuständige Stadträtin Ursula Steinkasserer.

TOP 2: KG03 Kindergarten St. Georgen. Neubau. CUP E17B1500080007. Genehmigung des Projektes der technischen und wirtschaftlichen Machbarkeit

Anwesend sind der Leiter der Abteilung Bau-Service Hannes Oberhammer, der Architekt Carlo Calderan vom Planungsteam und die Direktorin des Kindergartensprengels Bruneck Sigrig Hasler.

Oberhammer und Calderan stellen das Projekt den Gemeinderäten vor. Hasler lobt das Raumprogramm, das einen idealen pädagogischen Unterricht ermöglicht.

Das Projekt der technischen und wirtschaftlichen Machbarkeit wird mit 22 Ja-Stimmen (einstimmig) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Grohe, Hilber, Stancher, Schönhuber, Svaluto Moreolo

Beschluss Nr. 1/GR.

TOP 3: Anfrage der Gemeinderäte der Bürgerliste Bruneck: Schädliche Emissionen durch Industriebetriebe im Brunecker Talkessel, Fa. Moessmer und Fa. Kofler-Rech

Gemeinderätin Christina Niederkofler erklärt sich mit der Antwort nicht zufrieden.

Il consigliere comunale Grohe giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0005552, data di protocollo 19/02/2018.

Il consigliere comunale Stancher giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0006718, data di protocollo 27/02/2018.

Il consigliere comunale Hilber giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0006808, data di protocollo 28/02/2018.

POG 1: Consiglio di integrazione e migrazione. Relazione dell'attività

Il presidente del consiglio di integrazione e migrazione, Leon Pergjoka e Edina Pusztai presentano la relazione dell'attività svolta e prevista.

Oltre al presidente sono presenti anche i seguenti membri del consiglio: Sara Vitroler, la dirigente del circolo di scuole dell'infanzia Sigrig Hasler in rappresentanza di Christiane Unterkircher, Gabriel Difrancesco, Daniel Schönhuber come rappresentante del unione commercio turismo servizi, Edina Pusztai e l'assessora competente Ursula Steinkasserer.

POG 2: KG03 Scuola dell'infanzia San Giorgio. Nuova costruzione. CUP E17B1500080007. Approvazione del progetto di fattibilità tecnica ed economica

Sono presenti il responsabile dei servizi tecnici Hannes Oberhammer, l'architetto Carlo Calderan del gruppo progettisti e la dirigente del circolo di scuole dell'infanzia Brunico Sigrig Hasler.

Oberhammer e Calderan presentano il progetto ai consiglieri comunali. Hasler loda il programma planivolumetrico che consente un'istruzione pedagogica ideale.

Il progetto di fattibilità tecnica ed economica viene approvato con 22 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Grohe, Hilber, Stancher, Schönhuber, Svaluto Moreolo

Delibera n. 1/C.

POG 3: Interrogazione dei consiglieri comunali della Lista civica Brunico: Emissioni nocive da parte di aziende industriali nella conca valliva di Brunico, ditta Moessmer e ditta Kofler-Rech

La consigliera comunale Christina Niederkofler si dichiara non soddisfatta della risposta.

TOP 4: Anfrage des Gemeinderates der Freiheitlichen: Maroder Zustand mancher Straßenbeläge

Gemeinderat Bernd Ausserhofer erklärt sich mit der Antwort nicht zufrieden.

TOP 5: Mitteilungen des Bürgermeisters

Auf Wunsch des Bürgermeisters und der Gruppensprecher erläutert der Generalsekretär Alfred Valentin den Bericht des Rechnungshofes betreffend die Jahresabschlussrechnungen der Jahre 2015 und 2016 der Südtiroler Gemeinden. Dieser Bericht, Beschluss 6/2017/SCBOLZ/PRSE, wurde den Gemeinderäten mit der Einberufung zugesandt.

TOP 6: Beantwortung von schriftlich vorgelegten Fragestellungen

Es wurden keine schriftlichen Fragestellungen vorgelegt.

Gemeinderat Lino Svaluto Moreolo nimmt bis 17:00 Uhr an der Sitzung teil.

Gemeinderat Daniel Schönhuber nimmt bis 18:00 Uhr an der Sitzung teil.

Ende der Sitzung: 19:02 Uhr.

Der Generalsekretär
Il segretario generale
Alfred Valentin

Digital signiertes Dokument

POG 4: Interrogazione del consigliere comunale di "Die Freiheitlichen": Cattivo stato del manto stradale in alcune zone

Il consigliere comunale Bernd Ausserhofer si dichiara non soddisfatto della risposta.

POG 5: Comunicazioni del sindaco

Su richiesta del sindaco e dei capigruppo il segretario generale Alfred Valentin spiega la relazione della corte dei conti riguardante i rendiconti della gestione 2015 e 2016 dei comuni della provincia di Bolzano. Questa relazione, delibera n. 6/2017/SCBOLZ/PRSE, è stata trasmessa ai consiglieri comunali assieme alla convocazione.

POG 6: Risposta a domande presentate per iscritto

Non sono state presentate domande per iscritto.

Il consigliere comunale Lino Svaluto Moreolo partecipa alla riunione fino alle ore 17:00.

Il consigliere comunale Daniel Schönhuber partecipa alla riunione fino alle ore 18:00.

Termine della riunione: ore 19:02.

Der Gemeinderatspräsident
Il presidente del consiglio comunale
Martin Huber

Documento firmato tramite firma digitale